



Hình 1: Những tình nguyện viên của Hội Hồng Thập Tự trong khu vực Bhaktapur đang hỗ trợ đội tìm-kiếm-và-cứu-nạn. Aapo Huhta/Hội Hồng Thập Tự Phần Lan

(Local volunteers from the Bhaktapur district Red Cross chapter are assisting search-and-rescue teams. Aapo Huhta/Finnish Red Cross)



Hình 2: Kể từ khi trận động đất xảy ra ở Nepal, hàng nghìn người đã phải sống ngoài trời, vì họ sợ hãi phải trở về nhà. Hội Hồng Thập Tự Nepal đã phân phối những tấm bạt khắp Kathmandu để giúp cho các gia đình làm lều tạm trú khẩn cấp. Palani Mohan/IFRC

(Since the earthquake struck Nepal, thousands of people have been living outdoors, fearful of returning to their homes. The Nepal Red Cross has been distributing tarpaulins across Kathmandu to provide families with emergency shelter. Palani Mohan/IFRC)



Hình 3: Sau sự tàn phá của trận động đất, Hội Hồng Thập Tự Nepal đã phân phối những tấm bạt khắp Kathmandu để giúp cho các gia đình làm lều tạm trú khẩn cấp. Palani Mohan/IFRC (In the aftermath of the devastating earthquake, the Nepal Red Cross has been distributing tarpaulins across Kathmandu to provide families with emergency shelter. Palani Mohan/IFRC)



Hình 4: Trận động đất có cường độ 7,8 độ đã làm rung chuyển Nepal, là trận gây sự thiệt hại lớn nhất nước này kể từ năm 1934. Carl Whetham/IFRC
(The 7.8 magnitude earthquake that shook Nepal is the worst to hit the country since 1934. Carl Whetham/IFRC)



Hình 5: Trận động đất đã làm thiệt mạng ít nhất là 3,300 người ở bốn quốc gia - Nepal, Tây Tạng, Bangladesh và tại biên giới Nepal và Trung Cộng - với hàng nghìn người bị thương. Người ta tin rằng còn có nhiều người đang bị mắc kẹt dưới đồng đổ nát, và do đó con số người bị tử vong sẽ tăng lên. Carl Whetham/IFRC

(The quake has killed at least 3,300 people in four countries - Nepal, Tibet, Bangladesh and at the Nepal-China border - with thousands more injured. Many are feared trapped under rubble and the number of casualties is expected to rise. Carl Whetham/IFRC)



Hình 6: Những tình nguyện viên và nhân viên của Hội Hồng Thập Tự đang hỗ trợ cho nỗ lực tìm kiếm và cứu nạn, cùng cung cấp những biện pháp cứu cấp tạm thời cho những người bị thương. Hội Hồng Thập Tự Nepal, đã có nhiều sự hiểu biết rộng rãi trong việc ứng phó với các thiên tai. Carl Whetham/IFRC

(Red Cross volunteers and staff are on the ground assisting in search and rescue efforts and providing first aid to the injured. The Nepal Red Cross has extensive experience in responding to natural disasters. Carl Whetham/IFRC)



Hình 7: Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ cho tặng một triệu Mỹ Kim là nỗ lực ứng phó để giúp đỡ Nepal, và đang làm việc chặt chẽ với hệ thống Hội Hồng Thập Tự toàn cầu để phối hợp hỗ trợ thêm. Carl Whetham/IFRC

(The American Red Cross is committing \$1,000,000 to the response effort and is working closely with the global Red Cross network to coordinate additional support. Carl Whetham/IFRC)



Hình 8: Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ huy động tám chuyên gia thiên tai, cung cấp bản đồ và hỗ trợ quản lý thông tin, để giúp đỡ và kết nối lại các gia đình bị chia cách. Carl Whetham/IFRC (The American Red Cross is also mobilizing eight disaster specialists, providing mapping and information management support and helping to reconnect separated families. Carl Whetham/IFRC)



Hình 9: Khi những nỗ lực về sự tìm kiếm và cứu nạn còn đang tiếp diễn, những bệnh viện ở thủ đô vẫn còn hoạt động, nhưng ở sát mức giới hạn của sự chịu đựng. Carl Whetham/IFRC
(As search and rescue efforts continue, hospitals in the capital are functioning but are stretched to the limit. Carl Whetham/IFRC)



Hình 10: Jagan Chapagain của Hội Hồng Thập Tự nhận xét, "Mọi người sẽ cần sự hỗ trợ đáng kể bao gồm thực phẩm, nước, y tế và nơi tạm trú khẩn cấp". Carl Whetham / IFRC
("People will need considerable support including food, water, medical care and emergency shelter," remarked the Red Cross' Jagan Chapagain. Carl Whetham/IFRC)

Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ Cho Tặng Một Triệu Mỹ Kim Để Giúp Đỡ Nepal - Bài Đăng Ngày 28/4/2015 - Chuyển Ngữ: Nguyễn Văn Tiến - Source-Nguồn: redcross.org

(Red Cross Committing \$1,000,000 To
Response In Nepal - Posted: April 28, 2015.)

Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ cho tặng một triệu Mỹ Kim, và đang huy động các chuyên gia thiên tai đến hỗ trợ nhân đạo khẩn cấp sau trận động đất có cường độ 7,8 tàn phá ở Nepal. Những nỗ lực này là sự ứng phó của Hội Hồng Thập Tự Nepal, nằm trong chương trình cứu trợ lớn hơn toàn cầu của Hội Hồng Thập Tự.

Tám chuyên gia thiên tai của Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ được huy động để hỗ trợ sự cứu trợ khẩn cấp, lo chương trình chuyển giao tiền mặt, quản lý thông tin, lập kế hoạch phục hồi, cùng công nghệ thông tin và sự viễn thông. Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ cung cấp lập bản đồ những vùng hẻo lánh và hỗ trợ quản lý thông tin, để giúp đỡ và kết nối lại các gia đình bị chia cách. Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ sẽ sắp xếp để gửi nguồn tặng phẩm từ nhà kho ở Kuala Lumpur và Dubai, bao gồm các mặt hàng không-phải-thực-phẩm, thí dụ như những tấm bạt làm mái nhà, xô chậu, bộ dụng cụ nấu ăn, và chăn mền, là những việc cần làm, mặc dù sự vận chuyển đúng-món-hàng, đến-đúng-nơi, và đến-đúng-lúc, hãy còn là một thách thức.

Trong khi những chi tiết về sự tác động còn đang tiếp diễn, Hội Hồng Thập Tự Nepal, đã có nhiều sự hiểu biết rộng rãi trong việc ứng phó với các thiên tai, cung cấp những biện pháp cứu cấp tạm thời, tìm kiếm và cứu nạn, cung cấp máu đến các cơ sở y tế ở thủ đô và hỗ trợ những người ứng phó đầu tiên (những người này thường là những tình nguyện viên, lo về cấp cứu, y tế, hoặc là viên chức thực thi pháp luật, họ có giấy chứng nhận, vì họ đã học xong những lớp học huấn luyện tương ứng, và họ là những người đầu tiên đến nơi có thiên tai). Có nhiều báo cáo khác nhau, tuy nhiên, có hơn 3.300 người đã thiệt mạng ở Nepal, Tây Tạng, Bangladesh và tại biên giới Nepal và Trung Quốc, và với khoảng 6.800 người bị thương. Người ta tin rằng còn có nhiều người đang bị mắc kẹt dưới đồng đồ nát, và do đó con số người bị tử vong sẽ tăng lên. Khoảng tám triệu người đã bị ảnh hưởng bởi trận động đất. Đã có ít nhất là 20 cơn dư chấn, dao động từ cường độ từ 5 đến 6,7 độ, gây ra thiệt hại thêm cho các tòa nhà và làm tăng nguy cơ sụp đổ. Những người ở xa như Lahore ở Pakistan, Lhasa ở Tây Tạng, và Dhaka, ở Bangladesh, cũng đã cảm thấy sự rung chuyển gây ra bởi trận động đất.

Hơn sáu triệu người sống trong phạm vi 60 dặm của tâm chấn, nằm khoảng 50 dặm về phía tây bắc của thủ đô đông dân cư Katmandu, nơi có dân số 2,5 triệu người. Các tòa nhà và cơ sở hạ tầng đã bị hư hại và phá hủy. Sự kết nối điện và điện thoại không có sự liên tục và các dịch vụ điện thoại di động đang gặp tình trạng tắc nghẽn nặng. Những bệnh viện vẫn còn hoạt động, nhưng ở sát mức giới hạn của sự chịu đựng.

Đường đi lối lại để giao thông vận tải là một sự thách thức ở Nepal, ngay cả vào những lúc tốt đẹp nhất. Trước khi trận động đất xảy ra, nhiều khu vực nông thôn, nơi mà Hội Hồng Thập Tự Nepal làm việc chỉ có thể đi lại bằng chân. Sân bay quốc tế chính ở Kathmandu là một cơ sở rất căn bản, và máy bay thường phải xấp hàng đợi nhiều giờ trên không trung, rồi mới đáp cánh được xuống mặt đất. Sau cơn động đất tàn phá, tình trạng này còn tệ thảm hơn, và để nhận được nguồn tặng phẩm và vận chuyển hàng ở trong nước Nepal sẽ là một thách thức lớn hơn.

Hội Hồng Thập Tự Nepal có trụ sở chính ở Kathmandu và có các chi nhánh tại 75 khu vực, có hơn 1.300 chi nhánh phụ, có 1,1 triệu thành viên, và 100.000 tình nguyện viên hãy còn sinh hoạt. Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ đã làm việc với

Hội Hồng Thập Tự Nepal (NRCS, Nepal Red Cross Society) từ năm 1999, và với dự án dài hạn đầu tiên, tập trung vào việc chuẩn bị cho động đất ở Kathmandu, bắt đầu từ năm 2003.

Quý vị nào muốn cho tặng tiền những người bị ảnh hưởng bởi Trận Động Đất Nepal, xin bấm vào đường dẫn sau đây:

<https://www.redcross.org/donate/0415-h?flow=oc1&donationProdId=prod9150029>

Giới thiệu về Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ:

Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ, giúp đỡ nơi tạm trú, cho tặng thức ăn, và hỗ trợ tinh thần cho các nạn nhân bị thiên tai; cung cấp khoảng 40 phần trăm máu cho dân chúng Hoa Kỳ; dạy kỹ năng cứu sống; cung cấp viện trợ nhân đạo quốc tế; và hỗ trợ các thành viên quân đội và gia đình của họ. Hội Hồng Thập Tự là một tổ chức không lợi nhuận, phụ thuộc vào tình nguyện viên và lòng hảo tâm của dân chúng Hoa Kỳ để thực hiện sứ mệnh của hội mình. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập redcross.org hoặc ghé thăm chúng tôi trên Twitter ở @RedCross.

Source-Nguồn:

<http://www.redcross.org/news/article/Red-Cross-Responding-to-78-Magnitude-Earthquake-in-Nepal>

Red Cross Committing \$1,000,000 To Response In Nepal - Posted: April 28, 2015.

The American Red Cross is committing \$1,000,000 and mobilizing disaster specialists to help provide emergency humanitarian assistance following the devastating 7.8 magnitude earthquake in Nepal. Efforts are part of a larger global Red Cross relief response, led by the Nepal Red Cross.

Eight American Red Cross disaster specialists are mobilized to support emergency relief, cash transfer programming, information management, recovery planning and IT/telecoms. The American Red Cross is also providing remote mapping and information management support and helping to reconnect separated families. Arrangements to send supplies from warehouses in Kuala Lumpur and Dubai, including non-food items such as tarps, buckets, kitchen sets and blankets, are in the works,

although logistical transport remains a challenge.

While details of the impact continue to come in, the Nepal Red Cross, which has extensive experience in responding to natural disasters, is providing first aid, search and rescue, blood to medical facilities in the capital and support to first responders. Reports vary, but well over 3,300 people have been killed in Nepal, Tibet, Bangladesh and at the Nepal-China border, with some 6,800 more injured. Many are feared trapped under rubble and the number of casualties is expected to rise. Some eight million people have been affected by the quake. At least 20 aftershocks, ranging from magnitude 5 to 6.7, caused further damage to buildings and increased the risk of collapse. Tremors were felt as far away as Lahore in Pakistan, Lhasa in Tibet, and in Dhaka, Bangladesh.

More than six million people live within 60 miles of the epicenter, located some 50 miles northwest of the densely populated capital Katmandu which itself has a population of 2.5 million. Buildings and infrastructure have been damaged and destroyed. Electricity and telephone connectivity is intermittent and mobile

services are experiencing heavy congestion. Hospitals continue to function but are stretched to the limits.

Accessibility and transportation are challenging in Nepal in the best of times. Before the earthquake, many rural communities where the Nepal Red Cross worked were only accessible by foot. The main international airport in Kathmandu is a very basic facility, and planes often have to wait long hours in queue to land. With the destruction, this situation is even more dire and getting supplies and transporting them within country is going to be a major challenge.

The Nepal Red Cross is headquartered in Kathmandu and has branches in all 75 districts, more than 1,300 sub-branches, 1.1 million members, and 100,000 active volunteers. The American Red Cross has been working with the NRCS since 1999, with its first long term project, focused on earthquake preparedness in Kathmandu, dating back to 2003.

To donate to those affected by the Nepal Earthquake, click here.

<https://www.redcross.org/donate/0415-h?flow=oc1&donationProdId=prod9150029>

About the American Red Cross:

The American Red Cross shelters, feeds and provides emotional support to victims of disasters; supplies about 40 percent of the nation's blood; teaches skills that save lives; provides international humanitarian aid; and supports military members and their families. The Red Cross is a not-for-profit organization that depends on volunteers and the generosity of the American public to perform its mission. For more information, please visit redcross.org or visit us on Twitter at @RedCross.
